

DZIENNIK USTAW



RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ.

21 maja

№ 50.

Rok 1926.

TREŚĆ:

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE:

Poz.: 300—z dnia 20 marca 1926 r. w sprawie ratyfikacji Umowy między Rzeczpospolitą Polską a Rzeszą Niemiecką o uregulowaniu niektórych spraw, wynikających z wykonania ustaw waloryzacyjnych, obowiązujących w obu Państwach, podpisanej w Warszawie wraz z Protokółem podpisania w dniu 3 października 1925 r. 585

UMOWA:

Poz.: 301—między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Rzeszy Niemieckiej w sprawie uregulowania niektórych spraw, wynikających z wykonania ustaw waloryzacyjnych, obowiązujących w obu Państwach 585

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA:

Poz.: 302—Spraw Wojskowych z dnia 29 kwietnia 1926 r. w porozumieniu z Ministrami: Spraw Wewnętrznych, Zagranicznych, Sprawiedliwości, Skarbu, Kolei, Wyznań Religijnych i Oświecenia Publicznego, Rolnictwa i Dóbr Państwowych, Przemysłu i Handlu o zmianach i sprostowaniach rozporządzenia wykonawczego z dnia 21 marca 1925 r. do ustawy o powszechnym obowiązku służby wojskowej z dnia 23 maja 1924 r. 589

300.

Oświadczenie rządowe

z dnia 20 marca 1926 r.

w sprawie ratyfikacji Umowy między Rzeczpospolitą Polską a Rzeszą Niemiecką o uregulowaniu niektórych spraw, wynikających z wykonania ustaw waloryzacyjnych, obowiązujących w obu Państwach, podpisanej w Warszawie wraz z Protokółem podpisania w dniu 3 października 1925 r.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w wykonaniu uchwały Rady Ministrów z dnia 19 stycznia 1926 r. Prezydent Rzeczypospolitej ratyfikował w dniu 10 lutego 1926 r. Umowę między Rzeczpospolitą Polską a Rzeszą Niemiecką o uregulowaniu niektórych spraw, wynikających z wykonania ustaw waloryzacyjnych, obowiązujących w obu Państwach, podpisaną w Warszawie wraz z Protokółem podpisania w dniu 3 października 1925 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *Al. Skrzyński*

301.

Przekład.

Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Rzeszy Niemieckiej w sprawie uregulowania niektórych spraw, wynikających z wykonania ustaw waloryzacyjnych, obowiązujących w obu Państwach.

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Rzeszy Niemieckiej pragnąc ułatwić obywatelom obu Państw ochronę ich interesów na zasadzie ustaw waloryzacyjnych, obowiązujących w obu Państwach postanowiły zawrzeć niniejszą umowę i w tym celu mianowały swymi pełnomocnikami:

Accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement du Reich Allemand relatif au règlement de certaines questions résultant de l'exécution des lois de valorisation en vigueur dans les deux Etats.

Le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement du Reich Allemand, animés du désir de faciliter aux ressortissants des deux Etats la protection de leurs intérêts, sur la base des lois de valorisation en vigueur dans les deux pays, sont convenus de conclure le présent accord et à cet effet ont nommé leurs plénipotentiaires: